



Hulladékszállítás

Derecske város polgármestere tájékoztatja a tisztelt lakosságot, hogy a városban hulladékgyűjtési közszolgáltatást végző A. K. S. D. Kft. 2004. március 1-jétől csak a rendszeresített, szabványos hulladékgyűjtő edényeket üríti ki, illetve az edényzet csak háztartási hulladékot tartalmazhat.

Az A. K. S. D. Kft. munkatársai 2004. március 1-jétől nem szállítják el a hulladékot, ha:

- azt nem a rendszeresített gyűjtőtartályban adják át,
- érzékszervi észleléssel megállapítható, hogy olyan anyagot tartalmaz, ami nem háztartási jellegű (nagy mennyiségű föld, törmelék, trágya stb.),
- az edényzetbe a hulladék bele van tömörítve és emiatt az nem ürül ki (a hulladék jellege, például nagy mennyiségű fű, vagy szándékos préselés következtében),
- a járat helyszínre érkezésekor a hulladékgyűjtő edény nincs kihelyezve.

Háztartási hulladék: a lakásokban, valamint a lakás, üdülés céljára használt helyiségekben és területeken keletkezett szilárd hulladék, így a salak, a rongy, edény, eszköz, papír, konyhai hulladék, kisebb mennyiségű vakolat, a kert és gazdasági hulladék, fa, lomb, nyese-dék.

Csató István
polgármester

A kommunális adóról

A napokban kézbesítették azt a határozatot, amely kimondja, hogy 2004. január 1-jétől a lakossági kommunális adó összege 9000, azaz kilencezer forint.

– *Miért volt szükség ekkora emelésre?* – kérdeztük Csató István polgármestert.

Csató István: – 2000-ben döntött a képviselő-testület a kommunális adó bevezetéséről. A fizetendő összeg ekkor 6000 forint volt. Azóta egyszer, 2001-ben emelkedett 500 forinttal. Mára ez az összeg tarthatatlan volt, tudjuk, hogy minden területen emelkedtek az árak. Ez az összeg nem csak a szemétszállítás díja, ebből finanszírozzuk a fejlesztéseket is, így például az út- és járdaépítést, a különféle közszolgáltatási díjakat, mint például a közvilágítás stb. A szilárdhulladék-gyűjtés rendjéről a DH januári számában részletesen tájékoztattuk a lakosságot. Amit még tudni kell, hogy egy nyertes pályázatunk eredményeképp a lakosságot ingyenesen el tudtuk látni a kék színű kerek konténerekkel. Valamint kiépítettünk tíz szelektív gyűjtésre alkalmas hulladékgyűjtő szigetet. Itt színes, nagy befogadóképességű tartályokat helyeztünk el, így mód nyílik arra, hogy városunk is bekapcsolódhasson a szelektív hulladékgyűjtésbe. Ez azért is fontos, mert a lakóházaknál mindössze egy tartályt rakhatunk ki hetenként, (ma már csak a kék kukák tartalmát szállítják el), de ha a szigetek konténereibe visszük az üveg, papír és műanyag flakonokat, jelentős területet szabadítunk fel.

Mi lesz a buszmegállóval?

FEGYVERNEKI GERGŐ

Lapunk 2003 júliusi számában már foglalkoztunk a buszmegállóval, amelynek állapota azóta tovább romlott. Az ott várakozókban felháborodást kelt a koszos, falfirkás, kitört ablakú épület. Korábban arról számoltunk be, hogy az önkormányzat pályázatot nyújt be és felújítják az épületet, vagy ha ez nem sikerül, akkor lebontják, és a túloldalihoz hasonló műanyag pavilont állítanak. Az utóbbi nem lehetséges, mivel – mint kiderült – az ottani órászület magántulajdonban van.

Felkerestük Csató István polgármestert, aki elmondta, hogy a képviselő-testület már döntött az ügyben: a felújításról építészeti tervek készülnek, azt követően pedig a legjobbnak tűnő megvalósításához pályázatot nyújtanak be. Teljesen felújítják a buszmegállót és újra üzemeltetni fogják a búfét. A kivitelezés várható befejezését nem lehet egyelőre tudni, de addig is tavasszal ideiglenesen a várótermet kifestik, a kitört ablakokat pedig pótolják.

Derecske jobb, mégis Létavértes a székhely

Városunk vezetői mindent megtesznek azért, hogy a kormány megmondja magát.

Nemigen van olyan települési mutató, amiben Létavértes úgymond Derecske fölébe kerekedhetne, ezért különösen érthetetlen, hogy a Derecske-Létavértes-i kistérség székhelyének miért utóbbi nevesíti a kormányrendelet.

Csató István polgármester és az önkormányzati képviselők egyaránt értetlenül fogadták a döntést, és a testület a leghatározottabban kiállt amellett, hogy nem fogják feladni; ha nem sikerül a kormányt a döntése megváltoztatására rábírni, akkor városunk új kistérségi kialakítását kezdeményezi Derecske székhellyel. Derecske szinte az összes fontos mutató tekintetében veri Létavértest: a kistérség 11 települése közül nálunk a legmagasabb az ál-

landó lakosok száma, egyedül városunk rendelkezik középiskolával, Derecske jobban megközelíthető, ráadásul 1884 és 1979 között járási székhely volt, melybe a hatvanas években a létavértesi járás beolvadt. Csoda-e, ha mindenkit meglepett a kormánydöntés?

Jantyk Zsolt alpolgármester, a Derecske Térségi Közművelődési Kht. vezetője is határozottan azon az állásponton van, hogy az önkormányzatnak ebben az ügyben küzdenie kell a végsőig. Ő arra figyelmeztet, hogy bár most még csak statisztikai központ Létavértes, de ha közigazgatási és területfejlesztési központot is csinálnak belőle, az városunkban munkahelyek és támogatások elvesztésével járhat.

(A témáról részletesen lapunk 2. oldalán olvashatnak.)

A DH KÉRDÉSE: HÁTRÁNYOS-E VÁROSUNKRA, HOGY LÉTAVÉRTES A KÖZPONT?



KÁDÁR SÁNDOR: Bizonyára hátrányunk származik abból, hogy Létavértes lesz a kistérség központja. Úgy gondolom, hogy a pályázati pénzeket is ők viszik el sikerrel, aminek következtében Derecske újból másodlagos szerephez kényszerül. Egyébként teljesen tájékozatlanok vagyunk abban a vonatkozásban, hogy nem közölték a lakossággal, milyen döntés készül rólunk, a fejünk fölött. A részleteket illetően is mindent teljes homály takar.



ORBÁN KÁROLYNÉ: Szerintem mindenképpen hátránnyal jár Derecskére nézve a döntés. A vállalkozók pályázatkészítéskor – a derecskei székhelyűek – hátrányba kerülhetnek, különösen az elbírálás tekintetében. Derecske egész megítélése szempontjából sem mellékes ez a döntés, mivel emelnie a település rangját, ha térségi központ lettünk volna. Természetesen az sem elhanyagolható, hogy városunk térségi központtá választása új munkahelyekkel járt volna.



HADHÁZI IMRÉNÉ: Nem látok benne, de úgy gondolom, hátrányosan érinti városunkat ez a döntés. Én pedig még emlékszem arra, amikor Derecske nagyközség volt, s itt volt a járási hivatal, a járásbíró, a földhivatal, a rendőrség is. Tehát egy minden tekintetben központi szerepet betöltő település volt Derecske. Az, hogy a 47-es főút mentén helyezkedik el a város, szintén a központi szerepét erősíti. Nem akarom bántani Létavértest, de távol esik tőlünk.



JÓNAS JÓZSEF: Évtizedekre meghatározza Derecske jövőjét és fejlődését ez a döntés. Eppen ezért még most sem késő megtenni mindent annak érdekében, hogy a régi hagyományoknak megfelelően visszanyerje településünk a központi szerepét. Ez annál is inkább indokolt, mert a jelenlegi lakásépítésknél vonzóvá kellene tenni a fiatalok itteni letelepedését, munkahelyek teremtését. Az önkormányzatnak is sokkal inkább vállalkozóbarátnak kellene lennie.



KOVÁCS SÁNDORNÉ: Úgy gondolom, városunk valamennyi lakosát – legyen az fiatal, vagy öreg – hátrányosan érinti, ha a mindennapi dolgok intézése miatt Létavértesre kell majd utazniuk. Számomra ez a tény – Létavértes térségi központtá való kinevezése – azt jelenti, hogy Derecske tovább halad azon a lejtőn, amelyen az utóbbi években elindult a visszafejlődés terén. Meg kellene próbálni visszafordítani ezt a folyamatot, persze ha még nem késő.



TÓTH JÁNOS: Nem vagyunk teljesen tájékozottak arról, hogy miért lett Létavértes a térség központja, holott a legtávolabbi település. Nem jó a közlekedés, ez hátrányosan érint bennünket, ha így marad. Azt sem tudjuk, milyen hatása lesz ennek a polgároknak nézve. Talán meg kellene próbálni azt, hogy Újfaluhoz tartozzunk, mint ahogy eddig is. Ha végleges marad ez a döntés, Derecske még kevesebb pályázati pénzt jut, és még inkább visszafejlődik.



ERDEI JÁNOSNÉ: Eppen ezt a témát tárgyaltuk a közeli napokban a családommal és a munkatársaimmal, hogy bizonyára lesz hátránya a döntésnek. Az, hogy bizonyos dolgok ott kell intéznie, sok időt elvesz tőlünk, hiszen Létavértes köztudottan a legtávolabbi település a most létrehozott kistérségnek. Érthetetlen, hogy mi indokolta ezt az elhatározást. Abban is biztos vagyok, hogy nőni fog a munkanélküliség nálunk, ha mindent elvisznek tőlünk.



KISS ALBERT: Bizonyára lesz hátránya ennek a döntésnek városunk fejlődését illetően. Homályos számomra, hogy konkrétan mit jelent ez, de ha utazgatni kell ügyesbajos dolgaink intézése miatt, az időrablás lesz, mert Létavértes igen messze fekszik tőlünk. Úgy érzem, a pályázatok nyertesei is a központból kerülnek ki, tehát újra visszaveti Derecskét a fejlődésből ez a döntés. Egyáltalán nem világos számomra, miért lett Létavértes a kistérség központja.

A végsőig elszántak voltak a gazdák

A 47. számú főútvonal tépei elágazásától Berettyóújfalú irányában tartottak felpályás, politikamentes, forgalomlassító demonstrációt a gazdák február 16-17-én. A mintegy másfél kilométeres szakaszon 95-130 jármű 120-150 emberrel, 5-10 perces állásra kényszerítette a közlekedőket, akik tudomásul vették a kialakult helyzetet – mondta el Pattány László alezredest, az újfalu rendőrkapitányság közlekedési osztályának vezetője, a biztosítás parancsnoka.

A traktorok jobb oldalán nemzeti színű, míg bal oldalán gyászlobogó lengett. A tüntetők Álmosdrol, Bagamérrol, Mikepércsről, Váncsodrol,

Komádiból, Magyarhomorogról, Mikepércsről érkeztek a szervező derecskei és újfalu mezőgazdasági termelőkön kívül. A transzparensek a következők voltak olvashatók: „Tejből is lehet tejterméket készíteni! Tej: élet, erő, szegénység! Tej ára: termelőnek: 60 Ft, fogyasztónak: 180 Ft. Minket már ne fejtetek tovább! Megaludt a tej ára!” Volt kormányt bíráló plakát is: „Medgyessy Kubában, Thaiföldön járt, mint turista, s közben Magyarországot a csőd szélére juttatta!”

Mint azt a derecskei Békési Imre, a Hajdú-Bihar megyei Szarvasmarha Tenyésztők Egyesületének képviselőjében elmondta, nem valaki ellen,

hanem valami mellett vonultak ki a főútvonalra. A mezőgazdaság általános válságára szeretnék összpontosítani a figyelmet, maguk mellé állítva a közvéleményt. Nem állami támogatásokért könyörögnek, hanem az általuk befizetett pénzekből kérnek vissza. A kormánytól pedig azt várják, hogy hozza meg azokat az intézkedéseket, amelyek alapján biztosított lehet a megélhetésük, ne pedig a vagyon feladására kényszerüljenek. A miniszter által bejelentett 68 + 4 forintos tej felvásárlási áráról az volt a véleménye, hogy mint irányár, semmire sem kötelezi a felvásárlókat. Könnyen előállhat az a helyzet, mint a múlt év végén,



Vélemény az agrárpolitikáról
Fotó: Nyíró Gizella

amikor 72 Ft helyett 54 Ft-ot fizettek ki literenként.

(Lapzártakor jött a hír, hogy a minisztérium és a gazdák képviselői aláírták a megállapodást.)

Nem nyugszunk bele a „másodhegedűs” szerepbe

A Magyar Közlönyben megjelent a kistérségek megállapításáról és a székhelyek megnevezéséről a kormányrendelet. A Derecske-Létavértesi kistérség székhelyeként Létavértes szerepel a kormányrendelet mellékletében. A hír rossz hangulatot váltott ki a derecskeiekből. E témában kerestük fel Csató István polgármestert, és Jantyk Zsoltot, a Derecske Térségi Közművelődési Kht. vezetőjét.

– A statisztikai kistérségek kialakítását korábban a KSH végezte. 2003-ban elindult a kistérségek felülvizsgálata, ugyanis az Európai Unióban a régióknak és a kistérségnek van jelentős szerepe – kezdte Csató István. Ezekhez kapcsolódnak a fejlesztési források is. A felülvizsgálat során Hajdú-Bihar megyében az eddigi 7 helyett 9 kistérség kialakítására történt javaslat. Az egyik kialakulása településünket is érinti. Ennek a kistérségnek a neve: Derecske-Létavértesi. A javaslatban a kistérséget 15 település alkotta volna, melyek a berettyóújfalui, ill. debreceni kistérségtől váltak volna le. Az egyeztetések során ezen új kistérséghez 11 település kívánt csatlakozni: Álmosd, Bagamér, Derecske, Hajdúbágyos, Hosszúpályi, Kokad, Konyár, Létavértes, Mikepércs, Monostorpályi és Sáránd. Megdöbbenve fogadtuk a döntést, mely szerint a kisebb lélekszámú, középiskolával nem rendelkező, fejlettségében elmaradottabb települést, Létavértest nevezték meg a kistérség székhelyének.

Minden érv mellettünk szól

– Lehetne-e ezen még valami képpen változtatni a derecskeiek javára?

– Levélben fordultunk a belügyminiszterhez, a kancláriaminiszterhez, a KSH elnökéhez, a területfejlesztési hivatal politikai államtitkárához, a megyei közgyűlés elnökéhez, országgyűlési képviselőkhez. Kértük, hogy a kistérség székhelye Létavértes helyett Derecske legyen.

– Melyek azok a mutatók, amelyek mellett szólnak, hogy a kistérségi székhely Derecske legyen?

– A 11 település közül Derecske állandó lakosainak száma a legmagasabb. A kistérségben egyedül Derecske rendelkezik középiskolával. A 47. sz. főút mellett fekszik. Jó az autóbussz és a vasúti közlekedés, így könnyen elérhető. 1884-1979-ig járási székhely volt, melybe az 1960-as években beleolvadt a létavértesi járás. Közigazgatási központ, 9 település okmány, gyám- és építési hatósági ügyeit látja el 1997-től kezdődően. A település földrajzi elhelyezkedése kedvező. Hajdúszoboszlóval, Berettyóújfalival, Debrecennel szoros kapcsolatai vannak.

Gazdasági kapcsolatok. A jelentősebb derecskei gazdasági szervezetek a kistérség településein túl regionális szerepet töltenek be. A Derecske és Térsége Vidékfejlesztési Kht. gondoskodott pl. a kistérség Sapard Agrárstruktúra és Vidékfejlesztési Stratégiai és Operatív Program elkészítéséről.

Kulturális sportkapcsolatok. Derecske a térség kulturális és sportéletének központja. Hagyományos kistérségi programjai a majális, a fogathajtó verseny és bemutató, a verbunk, néptánc találkozó, a kenyérsütő verseny és folklór bemutató, a szüreti nap, az adventi kézműves kiállítás és vásár, a

megyén túlműtató grafikai alkotótábor. A térségi Közművelődési Kht. alapításától kezdve térségi feladatokat lát el a közművelődés, kultúra, könyvtári, sportoktatás területén. A Kék-Kálló Menti Népfőiskola szintén térségi programokat szervez.

Szociális és egészségügyi feladatok. A Derecske Mentálhigiénés és Ápolási Központ Kht. szociális feladatellátása is regionális jellegű. Bentlakásos intézményként működik, értelmi fogyatékosok nappali ellátását, foglalkoztatását látja el. Jelzőrendszeres házigondozást működtet, a térség településeiben, közösen elnyert pályázat alapján. Beindította a nővér-szolgálatot. A szociális ellátó szolgálat szakemberképzéséhez hozzájárul, ehhez képzési- oktatási programot működtet, mely regionális feladatot lát el. A Derecskei Városi Jóléti Szolgálat Alapítvány a térségben szociális és gyermekjóléti feladatokat lát el. Működik a családsegítő szolgálat is a városunkban.

Oktatás. I. Rákóczi György Gimnázium, Szakközép- és Általános Iskola 1963 óta regionális oktatási feladatot lát el, kollégiumot biztosít a más településről érkező tanulóknak. A gimnáziumi és szak-középiskolai tanulók a térségből kerülnek ki, szak-középiskolai keretben belüli pályára előkészítő középiskolai képzést folytat jelenleg 140 tanulóval. Az említetten kívül a Bocskai István Általános és Művészeti Iskola művészeti és zeneoktatást folytat több településen. Nyhe és közép-súlyos értelmi fogyatékos általános iskolai tanulók oktatását végzi az I. Rákóczi Gy. Gimnázium Szak-közép és Általános Iskolában, valamint tartásjavító, beszédjavító szakszolgálatot lát el.

Közigazgatás. Derecske 9 település tekintetében mint közigazgatási központ, okmányiroda, gyámhivatal, és építési hatóság működésével látja el körzeti feladatait. Ugyancsak körzeti feladatai vannak az egészségügyi és szociális intézmények működésének engedélyezésében is. Az önkormányzat évente költségvetéséből jelentős összegeket fordít a térségi feladatok ellátására, ezt már azokban az években is megtette, amikor még a kistérségek kialakítása fel sem vetődött. A kerületi főállatorvos iroda székhelye szintén Derecskén található. Az állategészségügy területén a térség valamennyi településen ellátja a hatósági feladatokat.

Senki nem tudja az okát

– A képviselő testület hogyan állt a dolgokhoz?

– Január 19-én a képviselő testület rendkívüli ülésen tárgyalta meg a településünket érintő besorolást és az ezzel kapcsolatos problémákat. A testület az új kistérségi kialakítását jónak tartja, illeszkedik a települések kapcsolati rendszerébe, gazdaságához és a térség történetéhez. Nehézményezzük viszont a kistérség székhelyként Létavértes város megjelölését. Ez ügyben a képviselő testület egyhangú igen szavazattal egyet nem értését fejezte ki.

– Egyáltalán ismeretes-e az, hogy milyen indokok alapján született ez a kormányhatározat?

– Ismeretlenek számunkra az okok. Ugyanis a KSH Hajdú-Bihar megyei igazgatójától kért, a két település komplex mutatóját is tartalmazó adatok szerint derecske fejlettségi mutatója 1997-ben 4,63, Létavértesé: 3,68 volt. 2001-ben: Derecskének 5,11

Létavértesnek 4,61 volt. Ez ügyben államtitkárokkal több esetben tárgyalást folytattunk. Nem adjuk fel, mindent megteszünk azért, hogy ez a méltánytalan döntés kedvezőre forduljon.

– Ha mégis így maradna, akkor közigazgatásilag mit jelentene?

– Ez a döntés elsősorban a kistérség területfejlesztési és statisztikai kialakítását jelenti. A közigazgatási központ szerepet, ami megnyilvánul az okmányirodában, gyámhivatalban, építési hatóságban, ahol is Derecske mellett még 8 település ilyen irányú ügyeit látjuk el, csak részben érinti. Egy kistérségen belül lehet több közigazgatási központ is. Bizunk abban, hogy ezt a méltánytalan döntést megváltoztatják, és nem kell a továbbiakban ezen gondolkodni.

– A lakosság hangulatát kedvezőtlenül befolyásolta ez a hír. Tehet-e valamit a lakosság?

– Egyelőre várjuk meg a válaszokat a leveleinkre. Annak nagyon örülünk, hogy a lakosság támogatja erőfeszítéseinket. Nem lesz könnyű dolog, de mindent elkövetünk, hogy sikerüljön elérni: a Derecske-Létavértesi kistérség székhelye: Derecske. Ha nem sikerül, akkor új kistérség kialakítását kezdeményezzük Derecske székhellyel.

Nem nyugodhatunk bele

A Derecske Térségi Közművelődési Kht. vezetője, Jantyk Zsolt véleményét kérdeztük ugyanerről a témáról.

– 1994-95-ben indultak meg a kistérségi fejlesztések. A cél a lakosság igényeinek megfelelő szinten való ellátása volt. Derecske természetes vonzáskörzetének sugara kb.

14 km. Ez azt jelenti, hogy az itt lévő települések természetes központja a mi városunk. Az, hogy az új kistérség székhelye mégis Létavértes lett, bizony nem ezt a célt szolgálja. Az a város számunkra nehezen megközelíthető. A kormány döntésével a január 19-i testületi ülésen sem értettünk egyet. Képviselői eskünket Derecskéért, a város lakosságáért tettük le, tehát a város érdekeit kell képviselnünk mindenáron. A cél az, hogy olyan székhely, központ legyen Derecske, amely az itt élő embereknek a lehető legkedvezőbb életlehetőségeket adja. Kértük, hogy az eredeti elképzelés valósuljon meg, ahogy mindig is szerepelt: Derecske-Létavértes, és Derecske székhellyel. Ha ezt elutasítják, akkor kezdeményezzük egy új kistérségi társulás létrehozását – ezt a törvény lehetővé teszi. Egy másik kistérség is van, akik úgy jártak, mint mi: ott Érd „a szenvedő alany”. Ők sem fogadják el a székhelyet, így közösen léphetünk fel a miniszteriumok és a Kormány felé.

Márton Attila, térségünk országgyűlési képviselőnk ajánlotta fel segítségét, hogy a folyamat időben felgyorsulhasson, így a válaszevelek határideje 15 nap lesz. Az ő közbenjárása segítheti az ügy előre vitelét. Tudjuk, hogy a székhely elvesztése azt jelenti: most még csak statisztikai központ lett Létavértes, de rövid időn belül közigazgatási és területfejlesztési központ is lehet. Azt pedig sok minden elvesztésével jár. Pl. munkahelyek elvesztése, támogatások oda-irányítása, stb. De bízunk abban, hogy a józan ész diadalmaskodik, a kormány megváltoztatja a döntését, és Derecske kistérségi székhely lesz.

Elfogadták a képviselők Derecske 2004. évi költségvetését

BEVÉTELEK

adatok ezer Ft-ban

Sor	Megnevezés	2001 évi teljesítés	2002 évi teljesítés	2003 évi előirányzat várható			Javasolt 2004. E1	Javasolt 2004.02.12
				eredeti	módosít.	teljesít.		
I.	Működési bevétel							
1	Intézm. műk. bev.							
1.1	Polgármesteri Hivatal	15 941	27 915	20 000	21 062	20 924	16 833	16 833
1.2	Bocskai I. Ált. Isk.						1 750	1 750
1.3	Napköziotthonos óvoda						5 765	5 765
	Intézmény összesen:	10 300	10 479	11 358	13 512	11 358	7 515	7 515
1.4	Gimnázium, Sz. és Ált. I.	30 079	31 754	33 958	37 176	33 958	27 377	27 377
1.5	Cigány Kisebbségi ÖK.				1 150	1 150		
Összesen:		56 320	70 148	65 316	72 900	67 390	51 725	51 725
2	ÖK. sajátos Műk.							
2.1	Helyi adók	83 257	94 456	91 500	91 500	92 500	105 000	105 000
2.2	Átengedett Kp-i adók	267 249	303 991	407 702	409 296	407 702	438 896	438 896
2.3	Bírság, pótlék	2 604	5 900	3 400	3 400	2 400	2 800	2 800
Összesen:		353 110	404 347	502 602	504 196	502 602	546 696	546 696
II.	Támogatások							
1	ÖK. költsv.-i tám.							
1.1	Normatív tám.	274 816	308 359	446 799	445 371	445 371	512 597	512 597
1.2	Központosított tám.	11 955	68 110	680	8 575	6 000	714	714
1.3	ÖNHÍKI / TEKI-tám.	15 515	12 062				28 491	0
1.4	Normatív kötött fh.	89 781	106 500	156 521	160 106	160 137	125 124	125 124
1.5	Fejlesztési célú	31 617	32 161	1 300	43 253	12 362		
Összesen:		423 684	527 192	605 300	657 305	623 870	666 926	638 435
III.	Felhalmoz. töke j.b.							
1	Ingatlan értékesít.	3 967	1 431	4 000	2 000	2 400	4 000	4 000
2	ÖK. lakás értékesítés		4 594		5 569	5 019	2 000	2 000
Összesen:		3 967	6 025	4 000	7 569	7 419	6 000	6 000
IV.	Véglegesen átvett p.e.							
1	Működési célra	68 210	50 891	16 214	53 166	47 788	17 805	17 805
2	Felhalmozásra	27 114	12 635	156	78 816	76 927	8 556	8 556
Összesen:		95 324	63 526	16 370	131 982	124 715	26 361	26 361
Működési bevételek összesen:		932 405	1 071 238	1 193 588	1 373 952	1 325 998	1 297 708	1 269 217
V.	Hitel							
1	Működési	20 000		18 782	18 782		36 647	18 000
2	Felhalmozási	10 000	3 020	10 000	34 000	24 000	50 000	50 000
Összesen:		30 000	3 020	28 782	52 782	24 000	86 647	68 000
VI.	Pénzforg. nélk.							
1	Pénzmaradvány			5 000	29 278			8 754
BEVÉTEL ÖSSZ.: BEVÉTEL:		962 405	1 074 258	1 227 370	1 456 012	1 349 998	1 384 355	1 345 971
	Nyitó pénzkészlet	74 047						
	Kiegy. függő	5 232						
BEVÉTEL:		1 041 684	1 074 258	1 227 370	1 456 012	1 349 998	1 384 355	1 345 971

KIADÁSOK

adatok ezer Ft-ban

Megnevezés	2001	2002	2003.			Javasolt 2004. E1	Javasolt E1
			eredeti	módos.	várható telj.		
Polgármesteri Hiv.	258 681	308 994	322 207	357 566	347 399	368 364	356 194
Bocskai Isk.						180 243	178 315
Napköziotthonos óvoda						134 605	132 943
Intézm. összesen:	195 706	247 969	295 513	308 564	305 729	314 848	311 258
Gimnázium	246 803	295 732	364 585	378 898	381 190	352 018	350 162
ebből finanszírozás	393 567	497 436	614 782	617 315	625 235	631 974	626 528
Cigány Kisebbs. ÖK.		167	1 080	3 080	3 080	1 074	1 074
Összesen:	701 190	852 862	983 385	1 048 108	1 037 398	1 036 304	1 018 688
Átadott p.e.	70 291	12 264	8 300	23 439	9 890	63 995	61 663
Szociális tám.	127 648	135 895	160 691	159 710	149 910	163 238	158 938
Összesen:	197 939	148 159	168 991	183 149	159 800	227 233	220 601
Felhalmozás							
Felújítás	9 109	6 006	6 000	43 462	42 954	6 300	7 025
Beruházás	65 726	57 495	44 838	175 746	105 688	92 894	80 369
Összesen:	74 835	63 501	50 838	219 208	148 642	99 194	87 394
Hitel törlesztés							
Működési	10 000	20 000					
Felhalmozási	4 000	4 000	4 156	4 156	4 156	9 624	9 624
Összesen:	14 000	24 000	4 156	4 156	4 156	9 624	9 624
Pénzforg. nk.							
Tartalék ált.			20 000	1 391		2 000	0
Tartalék cél						10 000	9 664
Összesen:	0	0	20 000	1 391	0	12 000	9 664
KIADÁS Összesen:	887 964	1 088 522	1 227 370	1 456 012	1 349 998	1 384 355	1 345 971

* Az intézmények által leadott igények alapján beállított adatok.

Derecske képviselő testülete a február 26-i ülésén elfogadta a város 2004. évi költségvetését. (Lsd mérlegtábla). Derecske 2004-ben 1milliárd 346 millió forintból gazdálkodhat. Beruházásra – az eddig pályázaton nyert pénzzel együtt – több mint 100 millió forint jut ez évben. Így sor kerülhet ez évben a volt Járási Hivatal tetőszerkezetének felújítására, ill. út és járdaépítésre. A tervek készítésére és a pályázatok önrészenek a biztosítására is szol-

gál ez évben ez az összeg. A mérlegben 18 millió forint működési hiteligény szerepel, de bízik a testület abban, hogy ennek felvételére megfelelő gazdálkodás mellett nem kerül sor. Felhalmozásra, beruházásra 50 millió Ft hitelfelvétellel számol a testület. A fejlesztési hitelfelvétellel minél több beruházás megvalósítását kívánja a testület elősegíteni. A nehézségek gazdasági körülmények ellenére ez a költségvetés jónak mondható, biztosítja a város és

intézményeinek zavartalan működését. Elősegíti a fejlesztéseket, támogatja a civilszerveződéseket és ellát - a város életében fontos - de nem kötelező önkormányzati feladatokat is. Jelentős az intézmények működése. Az iskolák óvodák a Polgármesteri Hivatal, a város működtetése több mint 1 milliárd forintba kerül. A szociális kiadások 158 millió forintot tesznek ki, ebből azonban saját erő 20 %, a többit az állam fedezi.

VII. Derecskei Filmnapok

Március 23. KEDD 19 00 óra
Megnyitó

Magyar vándor. Magyar filmvígjáték.

Március 24. SZERDA 19 00 óra
Dogville – A menedék. Dán film.

Március 25. CSÜTÖRTÖK 19 00 óra
Good bye Lenin. Német filmszatíra.

Március 26. PÉNTEK 19 00 óra
S.W.A.T. – Különleges kommandó. Amerikai akciófilm.

március 27. SZOMBAT 19 00 óra
Kontroll. Magyar film.

március 28. VASÁRNAP 19 00 óra
Apám beajulna. Magyar filmvígjáték

Az Oázis Ifjúsági Ház márciusi moziműsora

Március 9. KEDD 19 00 óra
Nem férek a bőröndbe. Amerikai zenés filmvígjáték.

Március 16. KEDD 19 00 óra
Jószomszédi iszony. Amerikai filmvígjáték

Március 23. KEDD 19 00 óra
A VII. Derecskei Filmnapok megnyitója

Magyar vándor. Magyar filmvígjáték

Március 30. KEDD 19 00 óra
Apósok akcióban. Amerikai filmvígjáték.



Fülöp Annamária játszik

Fotó: Nyíró Gizella

Egységes kürtös társadalmat

A Bocskai István Általános és Művészeti Iskolában rendezték meg február 21-én immár harmadik alkalommal a megyei kürtös találkozót, melyre a megye hét zeneiskolájának növendékei jöttek el. Mint azt Krucsó Zoltán, a vendéglátó iskola igazgatóhelyettese elmondta, nem a versengés volt a cél – hiszen itt mindenki győztes, mert komoly felkészülés állt mögöttük – hanem az egységes hajdú-bihari kürtös társadalom létrehozása, és egyúttal a szereplők formába hozása az országos kürtverseny területi fordulójára, mely Debrecenben lesz. Idén kerül sor a háromévenként megrendezendő országos kürtversenyre, Kisújszálláson, ahová a legjobbak jutnak el.

Köszönet az 1 százalékért

A Derecskei Szivárvány Hagyományörző Egyesület nevében megköszönjük mindazoknak segítségét az elmúlt éven jövedelemadójuk akik 1%-át a Szivárvány Tánc-együttes részére ajánlották fel. Ugyanakkor szeretnénk tájékoztatni őket, hogy egy sajnálatos adminisztrációs tévedés miatt nem érkezett célba szíves adományuk. Ezért szíves megértésüket kérjük. Természetesen továbbra is jogosultak vagyunk e kedvezményre, azoknak, akik továbbra is minket szeretnének megjelölni támogatásukra, figyelmét irányítanánk a következő címre.

Derecskei Szivárvány Hagyományörző Egyesület
Adószám: 18551051-1-09

APRÓHIRDETÉS

Szeretnél kedvezményesen AVON-termékekhez jutni? Törzsvásárlók kinevezése az AVON-nál. 06 (30) 287-1256. AVON koordinátor.

Altatásban néhány fokkal lehűtik a testet

Erdei Imike és a szülei is érzik, hogy az emberek nem hagyják őket magukra

MÁNDLINÉ MILE JUDIT

Az Erdei Imikéről szóló múlt havi cikkünk megjelenésekor még nem gondoltuk, hogy a márciusi újságban már arról írunk, hogy Szingapurban megtörtént az izomsorvadásban szenvedő kisfiú kivizsgálása, immár a műtét egyetlen akadálya a pénz.

Felgyorsultak az események – indította a beszámolót Erdei Imre az édesapa, ő kísérté el Imi az útra. – Miután interneten felvettük a kapcsolatot Peter K. Law professzorral és elküldtük a leleteket, néhány nap múlva, február 10-én jött egy fax, hogy vár bennünket február 16-17-18-án Szingapurban vagy 2-3 hónappal később tud fogadni. Megkerestünk egy utazási irodát, megtudtuk, hogy ebbe az országba

nem kell vízum, kaptunk egy helyi ismerettel rendelkező tolmácsot, lett repülőjegyük is. Az utazás előtti napon a Klinikán soron kívül minden szükséges vizsgálatot elvégeztek. Amsterdami átszállással, 12 órás repülőút után megérkeztünk a nyárba.

Imike érdeklődése a második világháborús harci gépekre, ezen belül a légi járművekre irányul, kihagyhatatlan hát a kérdés: milyen volt repülni?

Unalmas volt és hosszú

„Nagyon unalmas és hosszú volt” – mondta. A kutatóintézet dolgozói vártak a reptéren, ők kísérték el a szállodába – veszi vissza a szót az édesapa. Dr. Peter K. Law intézetében elmagyarázta az eljárás lényegét, videón bemutattott betegeket a kezelés előtt és a kezelés után né-



A professzor mindent pontosan elmagyarázott
Fotó: Magánarchívum

hány évvel. Legmegdöbbentőbb egy 16 éves fiú volt, akinek a járásán ugyan észre lehetett venni a betegséget, de egy dzsippból szállt ki a felvételen, amit ő vezetett. Ezt a sejtáttétetési terápiát egy dél-koreai orvoscsoporthoz, Szöulban, általuk előállított izomsejteket 179 tűszúrással juttatnak 60 fő izomcsoporthoz. Altatásban néhány fokkal lehűtik a testet, kb. 2 óra a beavatkozás, amit 3 nap megfigyelés követ. Nyolc hétig kell szedni a gyógyszert, ami az izomsejtek kilökődését gátolja. A professzor megvizsgálta Imi, megállapította, hogy vannak

még erős izomcsoportjai (nyakán, vállán, hátán), gyengébb a karja, hasa, lába. Kérte, változtassunk a táplálkozásunkon, hogy minél kevesebb zsír rakódjon le, pl. ne együnk sertéshúst, zsírt.

Nem a kirándulásról szólt ez az utazás, de egy napunk még volt a repülő indulásáig, szétnéztünk, ha már ilyen távoli országba jutottunk el. Most voltunk először külföldön! Szingapúr gyönyörű, gazdag, tiszta város, 33-35 °C meleg, tengerpart, tengeriakvárium hatalmas cápákkal. Imikét az ejtette ámulatba, amikor két Jaguárt látott egymás mellett egy parkolóban, nem messze odébb pedig egy Lamborginit. Hálálával tartozom a munkahelyemnek, a KASZ-COOP Kft-nek, aki jelentős összeggel járult hozzá az alapítványon keresztül az utazás költségeihez.

A műtét 150 ezer USA dollárba kerül, melyet előre kell fizetni. Ez tartalmazza a teljes ellátást, és egy kísérő szülő költségeit. Folyamatosan érkeznek a felajánlások, a kihegyezett urnákban kisebb-nagyobb összegekkel járulnak hozzá kisfiunk gyógyulásához. Köszönjük, érezzük, hogy megmozdult egész Derecske, nem vagyunk egyedül.

Az alapítvány számlaszáma: 11738118-20014548

Jótekonysági matiné

Az Oázis Kulturális és Szabadidős Egyesület jótekonysági matiné előadást szervez Erdei Imi gyógykezelésének támogatására. A Segítség, hal lettem! c. szinkronizált családi rajzfilmet március 7-én (vasárnap) 10 órától vetítjük.

A belépő ára: 400.- Ft Az előadás teljes bevételét az Imi támogatására létrejött alapítvány számlájára utaljuk át!

Szeretettel várunk minden segíteni szándékozót!

Évtizedek óta lázasan találgatják: 1, 2 vagy X?

SZALONTAI SÁNDORNÉ

Hihetetlen, de így van... Több mint harminc éve minden csütörtök este egy kis csapat titokzatos módon összedugja a fejét és lázasan tippelnek: 1, 2 vagy X?

Ők a totóklubosok. Egy háromgenerációs baráti társaság, akik korra való tekintet nélkül remekül megértik egymást, ahogy ők fogalmaznak: „Innen még soha senki nem ment úgy haza, hogy valakit is megbántottak volna.”

Nagy Pál (75 éves): – Ez a hat ember hosszú évek óta együtt van. Időről időre csapódnak hozzánk mások is, de mi kitartunk. Rég nem a totózásról szól az egész, hanem sokkal többről. Barátságáról, szeretetről, egymás

iránti odafigyelésről. Megvitatjuk a napi eseményeket (politikamentesen), ki-ki elmondja gondjait, problémáit. Sokat nevetünk, viccelődünk. Évente 2-3 alkalommal, főleg névnapokon bevonjuk családtagjainkat is. Ilyenkor ott-hon fogadjuk a klubtársakat egy kis poharazgatásra és természetesen a sportról beszélgetünk.

Jónás József (61): – Nálam a csütörtöki nap abszolút elsőséget élvez. Egyszer Pestre kellett mennem, s délután úgy száguldottam haza, mint a mérgezett egér. Közben telefonáltam a klubtársaknak, hogy megyek! Nem hagynék ki egy csütörtököt sem. Nem is beszélve a biliárdmeccsekről.

– Milyen eredményekkel, nyereményekkel büszkélkedhet a klub?

Magyar Béla (85 éves): – Legnagyobb nyereményünk 80 ezer forint volt, még évekkal ezelőtt. Egyszer volt 13+1 találhatunk is. Csak sajnos sokan másoknak is, így nagyon keveset fizetett. Volt egy nagyon izgalmas he-tűnk, amikor egyetlen gólon múlt, hogy sok pénzt nyerjünk, de a mérkőzés utolsó percében az ellenfél kiegyenlített. Totógyilkos meccs volt.

Berényi Béla (58): – Sokszor elterveztük, hogy mi lenne, ha bejönne egy nagy nyeremény. De ha nem, hát az se baj, nem adjuk fel a reményt. A lényeg az, hogy hétről hétre összejövünk, jókat beszélgetünk és persze közben tippelünk. Mindegyikünk azt gondolja, hogy az ő variációja lesz a nyerő, aztán jön a hétfő, mi pedig

rendíthetetlenül folytatjuk tovább. Remélem, hogy még további 30 évig lehetünk így együtt.

Nagy Laci (46): – Én vagyok a csapat legfiatalabb tagja. Apa már kicsi gyermekkorom óta magával cipelt, és régóta be vagyok oltva a sport szeretetével. Felejthetetlen élményem, amikor mindnyáján a Népstadionban szurkolhattunk a magyar válogatottnak: 4-1-re győztünk. Ha tehetjük, ma is gyakran együtt nézzük a meccseket a tévében.

Magyar Csaba (56): Kicsit késve érkezik és azonnal elmerül az e heti csapatok tanulmányozásában. Nem hagyja magát megzavarni ebben a tevékenységben. Háttha az ő tippjei fogják a tel-lalalatos szelvényt hozni. So-se lehet tudni.

Ifjúsági galéria

Március 9-én nyílik Farkas Zsolt (hajdúszoboszlói) kiállító fotográfus, a Derecskei Fotóklub tagjának egyéni kiállítása. A tárlat április 6-ig, az Oázis Ifjúsági Ház nyitva tartási ideje alatt látogatható.

A derecskei fiatalokért

Ha érzel magadban ambíciót, hogy tégy a derecskei ifjúságért valamit, akkor jelentkezz a Derecskei Gyermek és Ifjúsági Önkormányzat bizottságaiba, melyek a következők:

- Pénzügyi Bizottság
- Kapcsolatok Bizottsága
- Programszervező és Reklám Bizottság

Mi szeretettel várunk minden 12-25 év közötti fiatal! Jelentkezni lehet 2004. március 8-án (hétfőn) 16 órától az Oázis Ifjúsági Házban.

HA FEBRUÁR, AKKOR BÁLI SZEZON...



Krasznaja Vodka Moszkvából - avagy bál a Bocskaiiban



A Dermák-mulatságról



Egy nap az óvodában... egy kis vigaszág senkinek sem árt

Fotók: Nyíró Gizella

ANYAKÖNYVI HÍREK

Születtek

2003. augusztus 25. Áros Csenger Áros János – Csoma Andrea
2004. január 14. Antal Kinga Antal László–Somi Ildikó
január 25. Nagy Andrea Nagy Zoltán–Kovács Andrea

50 éves házassági évfordulók

február 10. Arany Lajos–Móré Margit
február 20. Kovács Mihály–Hadházi Katalin

Halálesetek

január 25. Csizmadia József volt Derecske, Mátyás K. u. 8. (89 éves)
január 30. Varga Sándor volt derecskei lakos (72 éves)
február 1. Sándor László volt Derecske, Vasút u. 2. (41 éves)
február 3. Pabar Imre volt Derecske, Szabadság u. 38. (64 éves)
február 8. Börcsök Lajos volt Derecske, Nyugati u. 7. (81 éves)
február 16. Fórián Lajosné (született: Pozsgai Margit) volt Derecske, Nyárfa u. 23. (73 éves)
február 17. Varga Imre volt Derecske, Jókai u. 16/A. (70 éves)
február 19. Boruzs Gyuláné (született: Kiss Julianna) volt Derecske, Hétvezér utcai lakos (95 éves)
február 21. Gáti Jánosné (született: Vida Piroska) volt Derecske, Erkel F. utcai lakos (96 éves)
február 23. Puskás Zoltán volt Derecske, Pázmány P. u. 22. (54 éves)

Cso-csó verseny városunkban

Régi, új játék tartja lázban nemcsak a fiatalokat, hanem a korosabbakat is, az asztali foci, népszerű nevén, a cso-csó. A városi sportcsarnokban megrendezik a sportág nagyszabású versenyét - tájékoztatott az előkészületekről az intézmény vezetője, Szöllösi Lajos. Március 27-én szombat, 13 órától négy asztalon mérkőz össze tudásukat a legügyesebbek. A szervezők a verseny napján 12 óráig várják a párok nevezését, nemcsak Derecskéről, hanem a környező településekről is.

A magyar kultúra őrzése a cél

A Nemzeti Kamara Színház Ki kérdezt? című zenés kávéházi életképekkel lépett fel február 13-án a városi művelődési ház színháztermében. A társulat vezetője – aki a darabot rendezte és maga is szerepelt benne – Usztics Mátyás. Mint elmondta, a kamaraszínház azért jött létre, hogy a kereskedelmi televíziók és rádiók értékvessztett kínálatával szemben megmutassa: van másik út is. Nemcsak vidéki, hanem az elszakított Magyarországon élőknek is játszanak. A tagok pedig élő bizonyítékai annak, hogy a nemzet és az állam határai nem esnek egybe, hiszen vannak köztük a Székelyföldről, Kárpátaljáról, a Felvidékről, Délvidékről és természetesen itthonról is. Előadásai csak magyar szerzők művei szerepelnek, így a mostanin Ady, Babits, Hamvas Béla, Karinthy Frigyes és Márai Sándor válogatott műveit láthatta a közönség.

Disznótor az iskolában

Nem mindennapos látvány fogadta február egyik csípős reggelén a suliba érkező diákokat a Bocskai István Általános és Művészeti Iskola udvarán: apukák négy disznót perzsáltak, kapartak, azon serénykedtek, hogy konyhakész állapotba hozzák az állatokat. Az amatőr hentes és mészáros magyarázata: február első szombatján rendezte meg az iskola immár hagyományos alapítványi bálját.



Aki ott volt, tudja: más a pletyka és a valóság (2.)

ALFÖLDY KATALIN

„Alaszkából jössz? És nem fáztál?” – hallottam sokszor. Legfeljebb szeptember vége felé, amikor 8-12 fokkal hirtelen beköszöntött az ősz. A nyár viszont a déli részeken van olyan napos és meleg, mint itt a május: rövid-ujjúban csatangoltunk.

Az inuitok örök havas birodalma tőlünk igazán messze volt. Alaszka „csak” egy állam, de méretei megdöbbentőek: Magyarország 150-szer! S ha már a számoknál tartunk: egykor a jégkorszak is megtette hatását: százezer gleccsért, háromszázezer tavat hagyott hátra.

Medvelábnym a sárban

Végtelen hegyeivel, rengeteg kis szigetével felfoghatatlanul gazdag ez a világ. Ha jónk felett gyakran fehér fejű rétisasok köröztek, sokan láttak bálnákat az ablakból, gyakorlatilag közben ott a sárban a medvelábnym... A történelem is szinte fogható közelségbe kerül itt: nálunk Deák Ferenc tárgyalt a kiegyezésről, amikor az orosz cár az USA-nak eladta telepesei talpa alól a földet. A kisvárosok főutcáin nem is egy hagyományok templomocskát látni. Elmentem egy gépesített aranymosóba is: száz éve, nagyapáink, dédapáink idejében javában tombolt a folyók mentén az aranyláz. A mesés, hirtelen



gazdagság reményében száz-ezrek indultak el – és rengetegen oda is veszték... Persze azért a vidámabb oldalról se feledkezzünk meg: nagyon sokan letelepedtek, megnősültek – és onnantól csak a rejtett erdei ösvényen lopakodhattak el a rossz hírű negyedbe. Lazacokkal teli patak mentén áll Dolly piroslámpás háza Ketchikanban, ma kedvelt múzeum. A függönyöket, párnákat díszítő helyes kis virágok 19. századi francia túlselyem övszerből készültek... Dolly „lányainak” eszébe vall, hogy így eltértek a „rendeltetesszerű” alkalmazástól. Az utcákon sétálva néha feltűnik egy-egy indián arc – na nem színesre festve meg a füléből csüngő tollakkal – ők is kockás inget, farmert, bőrdzsekit viselnek. A hegyoldalon a felvonóban a fiatal kezelőnő tagadhatatlan Tlingit: kérdésünkre mondja is, hogy milyen, amikor nagy ünnepekre összeül kétszáz fős szűkebb családja. Azt sajnál-

ja, hogy beszélni már nem tudja a nyelvet – csak énekelni. Meg is fogja totemállatos kisdobját, és rázendít – ezzel kíván nekünk jó szerencsét.

Forgópadlós étteremben

Hagyományos indián falvak ma már sajnos nincsenek, csak olyan skanzenfélék, főleg turistáknak. Egy-egy parkba szerencsére összehordták, leásták és így megmentették az itt-ott talált állatfigurás totemoszlopokat: gyönyörködni, álmélkodni lehet... Az itt töltött hetek után nehéz is volt búcsúzni e szép vidéktől: de múlt az idő, a levegő hűlni kezdett, indultunk le délre. Útközben elérve egy nagyobb várost, egy-egy napra kikötöttünk. Vancouver főutcáján le lehetett ülni egy igazi, piros kockás terítéses magyar vendéglőbe, ha hiányzott nekünk a túros csusza vagy a pörkölt. Seattle egy étterme nem csak ízben, de látványban is kitűnő: az ufósze-

rú kilátóban az étterem padlója, mire a desszertig jutunk, lassan körbefordul velünk, 360 fokos panorámát kínálva a finomságok mellé. Na és San Francisco, az egykori hippiváros! Ma is belebotlunk egy régi szép időket idéző, világzenés, osztriga- és sörfesztiválba. Alcatrazban kedvére borzonghat az ember: a fülhallgatókban mesélő idegenvezetőt hirtelen rácsok csattanása, hörgések szakítják félbe... Nekem San Diego volt különösen gyönyörű: a még nádfedeles házaival a régi városközpont, spanyol koloniál épületeivel a Balboa Park, ahol színes mázas kerámiakutakból csordogál a víz, meg a napfényben, levendulaillatban fürdő missziós kolostor a nagy domb tetején... Los Angelesben meglepő módon esett az eső, de persze úgy is csináltunk képet a Hollywood felirattal, sőt megtaláltuk Gábor Zsazsa, de még Lasie kutyá csillagát is. Névrokonom – Catalina Island – lenyűgöző kis sziget az öbölben ringó fehér yachtjaival, amire rálátni a magas, zöld lombos hegytetőről... Monterey világhírű akváriumában egy koromsötét folyosón csak a holdmedúzák világítanak fehéren... És csak mentünk, mentünk, Kaliforniától is délebbre – míg elértük a Panama-csatorna első zsiliprendszerét. De ez már egy másik történet lesz – tartanak velem legközelebb is!

(folytatjuk)



Az ezüstérmes derecskei csapat, edzőjük Benedek Barnabás
Fotó: Nyíró Gizella

Farsang-kupa focipalántáknak

Két korosztályos gyermek - '96-97, illetve '97-98-as születésűek – számára rendeztek farsang-kupát február első hétvégéjén a Városi Sportcsarnokban a derecskei szülők. A helyieken kívül Debrecenből, Pocsajból és Komádiból érkeztek a focipalánták, összesen nyolc csapattal. A lelkes közönség buzdítása mellett zajló mérkőzések a következő végeredményt hozták: 1. Loki FC, Debrecen,

2. Derecske, 3. Pocsaj csapata. A részt vevő csapatok emléklapot és ajándécsomagot vihettek haza, ezen kívül díjazták az egyéni legjobbakat is. Ez alapján a legjobb kapus Muntyán Sándor, Komádi, a legjobb védő Szűcs Gergő, Derecske, Kovács Bálint, Komádi, a legtechnikásabb játékos Barna Szabolcs, Pocsaj, gólkirály Juhász Ádám és Csősz Ricsi, mindketten a Loki Foci sulijából.

„Lengyel, magyar két jó barát...”

A városi könyvtár fontosnak érzi, hogy a lakossággal megismertessék az EU országait. A napokban a lengyel származású, de Magyarországon élő Dombi Bryla Beata, idegenforgalmi szakértő Lengyelországot mutatta be.

A kelet-európai ország Magyarországhoz hasonló gazdasági problémákkal küzd – mondta. A fizetés is hasonló. Lengyelország és országunk között több párhuzam található, mint ellentét. Sok zöld-ségünket termesztik, de azokból számunkra ismeretlen ételeket készítenek. Ilyen például a céklaleves, vagy a

feketeáfonyával töltött derele. A kultúra kapcsán elmondta, hogy Lengyelország számos Nobel-díjas írodalmárt, természettudóst adott a világnak. Előadása után hagyományos lengyel étellel, itallal és zenével vendégelte meg az érdeklődőket, majd elárulta, hogy a Varsói Egyetem magyar szakos hallgatójaként került a Debreceni Egyetemre. Itt ismerkedett meg magyar férjével, és itt is maradt. „Lengyel, magyar két jó barát, együtt harcol, issza borát” – búcsúzott el ezzel a kis verssel Dombi Bryla Beata.

Magyar–magyar öregfiúk

Újjáéledni látszik a hetvenes években jól működő testvérvárosi kapcsolatot a derecskei és az erdélyi, székelykeresztúri települések között, ami annak idején is a sport révén jött létre. Barátságos teremlabdarúgó mérkőzést játszott a hónap közepén a két település öregfiúk labdarúgó csapata a városi

sportcsarnokban. A „Hajrá, magyarok!” felszólításra bevonuló csapatokat Csató István polgármester köszöntötte. Mivel a derecskeiek két csapatra való gárdával rukkoltak ki, körmérkőzésekre került sor a foci régi szerelmesei között. A hazai pálya előnyét kihasználva, a végeredmény: 6:3.



A két csapat; előtérben a vendégek guggolnak
Fotó: Nyíró Gizella

A sajátod, ne hagyd elveszni

Derecske iparos rétege mindig meghatározó volt a település életében, mint munkavállaló, mint munkáltató egyaránt. A vállalkozások átalakulása folyamán az iparos társadalmi élet elhalványult. Ezt mi sem bizonyítja jobban, mint hogy az iparos összefogások rendezvényei szinte elmaradtak.

Ennek a mozgalomnak a felélénkítésére hívom meg a vállalkozókat március 26-án 16 órára az Ipar utcai színházba. Témánk az ipartestület életre keltése, színházunk hasznosítása.

SÁPI CSABA
vállalkozó